

Porównanie tłumaczeń Psalmów 63:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Póki żyję, będę Cię tak błogosławił, W Twym imieniu wzniosę swoje dłonie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Póki żyję, będę Cię tak błogosławił, W Twym imieniu wzniosę w górę dłonie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak tłuszczem i sadłem będzie nasycona moja dusza, moje usta będą cię wielbić radosnymi wargami;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Abym cię błogosławił za żywota mego, a w imieniu twojem abym podnosił ręce moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tak cię błogosławić będę za żywota mego, a w imię twoje będę podnosił ręce moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak błogosławić Cię będę w moim życiu: wzniosę ręce w imię Twoje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak błogosławić cię będę, póki życia mego, W imieniu twoim podnosić będę ręce moje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będę Cię błogosławił przez całe moje życie, w Twoje imię będę wznosił ręce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto będę Cię wysławiał swym życiem i w Twoje imię będę wznosił me ręce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak więc będę Cię wielbił, póki mi życia stanie, w Imię Twoje wznoszę me ręce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб потайки прострілити непорочного, нагло його постріляють і не боятимуться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, będę Cię wychwalał póki życia; w Twym Imieniu podniosę moje ręce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niczym najlepszą częścią, tłustością, nasycona jest dusza moja, a usta moje wysławia ją radosnymi okrzykami warg.

¹⁾ <x>230 28:2</x>; <x>310 2:19</x>